

Übung 1: Nd-Form bestimmen (Sen.ep.7 und 47)

ND-FORMEN

		Gerundium (Verbalsubstantiv)	Gerundivum (Verbaladjektiv)		
			m	f	n
Singular	Nom		-nd-us	-nd-a	-nd-um
	Gen	-nd-i	-nd-i	-nd-ae	-nd-i
	Dat.	-nd-o	-nd-o	-nd-ae	-nd-o
	Akk.	ad/in -ndum	-ndum	-nd-am	-ndum
	Abl.	-nd-o	-nd-o	-nd-a	-nd-o
Plural	Nom		-nd-i	-nd-ae	-nd-a
	Gen		-nd-orum	-nd-arum	-nd-orum
	Dat.		-nd-is	-nd-is	-nd-is
	Akk.		-nd-os	-nd-as	-nd-a
	Abl.		-nd-is	-nd-is	-nd-is

VERWECHSLUNGSGEFAHREN

- Verben mit Verbstamm auf -nd-, z.B. defendo, comprehendo, ostendo, vendo usw.
- Partizip Präsens (-nt-), z.B. amandi / amanti; amandis / amantis; amanda / amantia

nd-Form ?



Gerundivum mit Form von esse

Ü: *müssen + Inf. Pass*

⚠ nd-Form nur im Nom. oder Akk., im Acl fehlt esse häufig !

Gerundium

Ü: *Verbalsubstantiv*

⚠ nur -ndi, ndo, -ndum

Gerundivum ohne Form von esse

- Ü: – *Verbalsubstantiv auf -ung oder indem-Satz oder zu-Infinitiv*
- *zum + Verbalsubstantiv (bei mittere, dare usw.)*
 - *Verbaladjektiv auf -wert, -würdig, -bar usw.*

AUFGABE

Kreuzen Sie an, welche Möglichkeiten aufgrund der Form und des Umfeldes der nd-Form gegeben sind.

§	Satz	Gerundivum mit Form von esse	Gerundium	Gerundivum ohne Form von esse
1	Quid tibi vitandum praecipue existimes quaeris?	χ		
6	Subducendus populo est tener animus et parum tenax recti.			
7	Utrumque autem devitandum est:			
9	Non est, quod te gloria publicandi ingenii producat in medium, ut recitare istis velis aut disputare.			
9	Aliquis fortasse unus aut alter incidet, et hic ipse formandus tibi erit instituendusque ad intellectum tui.			
12	Ista, mi Lucili, condenda in animum sunt, ut contempnas voluptatem ex plurium assensione venientem.			
5	Cum ad cenandum discubuimus, alius sputa deterget, alius reliquias temulentorum toro subditus colligit.			
18	Nec hoc ignorant, sed occasionem nocendi captant querendo.			
18	Nec hoc ignorant, sed occasionem nocendi captant querendo .			

ADDITUM

Ersetzen Sie die fünf mit *müssen* + Inf. Pass. zu übersetzenden Formen durch *debere* + Inf. Pass.

§	nd-Form der notwendigen Handlung	Form von <i>debere</i> mit Infinitiv
1	<i>vitandum (esse)</i>	<i>vitari debere</i>

LÖSUNG

Kreuzen Sie an, welche Möglichkeiten aufgrund der Form und des Umfeldes der nd-Form gegeben sind.

§	Satz	Gerundivum mit Form von esse	Gerundium	Gerundivum ohne Form von esse
1	Quid tibi vitandum praecipue existimes quaeris?	χ		
6	Subducendus populo est tener animus et parum tenax recti.	χ		
7	Utrumque autem devitandum est:	χ		
9	Non est, quod te gloria publicandi ingenii producat in medium, ut recitare istis velis aut disputare.			χ
9	Aliquis fortasse unus aut alter incidet, et hic ipse formandus tibi erit instituendusque ad intellectum tui.	χ		
12	Ista, mi Lucili, condenda in animum sunt, ut contempnas voluptatem ex plurium assensione venientem.	χ		
5	Cum ad cenandum discubuimus, alius sputa deterget, alius reliquias temulentorum toro subditus colligit.		χ	
18	Nec hoc ignorant, sed occasionem nocendi captant querendo.		χ	
18	Nec hoc ignorant, sed occasionem nocendi captant querendo .		χ	

ADDITUM

Ersetzen Sie die fünf nd-Formen der notwendigen Handlung durch Formen von debere mit Infinitiv.

§	nd-Form der notwendigen Handlung	Form von debere mit Infinitiv
1	<i>vitandum (esse)</i>	<i>vitari debere</i>
6	<i>subducendus est</i>	<i>subduci debet</i>
7	<i>devitandum est</i>	<i>devitari debet</i>
9	<i>formandus erit</i>	<i>formari debebit</i>
12	<i>condenda sunt</i>	<i>condi debent</i>

Übung 2: Verwendung der Partizipialformen erkennen (Sen.ep.7,2-5)

FORMEN DES PARTIZIPS

	Kennzeichen	Deklinationsklasse
Partizip der Gleichzeitigkeit	-ns- und -nt-	Dritte Deklination, Mischgruppe
Partizip der Vorzeitigkeit	-tus,-ta,-tum oder -sus,-sa,-sum	a- und o-Deklination
Partizip der Nachzeitigkeit	-urus,-ura,-urum	a- und o-Deklination

VERWECHSLUNGSGEFAHREN

- Adjektive, deren Wortstamm auf -nt endet, z.B. vehement-is, diligent-is, de-mentis
- Adjektive auf -tus und -sus, z.B. gratus, latus (breit), adversus, suspiciosus
- nd-Formen, z.B. amanti / amandi ; amantis / amandis; amantia / amanda

FUNKTIONEN EINER PARTIZIPIALFORM

1. Partizip als Sinträger („Prädikatsnomen“)

Beschreibung: Das Partizip bildet zusammen mit esse (selten habere) das Prädikat

Beispiele: Discipuli laudati sunt. *Die Schüler wurden gelobt.*
Paula Romam visitatura est. *Paula will Rom besichtigen.*

Übersetzung: – mehrteilige Verbalform
– bei Part. Fut.: Umschreibung mit *wollen, die Absicht haben, im Begriff sein*

2. Partizip als Teil einer Partizipialkonstruktion

Beschreibung: Das Partizip ist Teil einer Participium-coniunctum-Konstruktion oder eines Ablativus absolutus.

Beispiele: Discipuli ambulantes rident. *Die Schüler gehen spazieren und lachen dabei.*
Laboribus finitis quiescimus. *Nach getaner Arbeit ruhen wir uns aus.*

Übersetzung: – Beiordnung (*und*)
– Subjunktionalsatz (*während, nachdem* usw.)
– Substantiv mit Präposition (*bei, nach* usw.)
– nur bei P.c. möglich: wörtlich (z.B. *singend*)
– nur bei P.c. möglich: Relativsatz

3. Partizip als Teil eines AcP

Beschreibung: Das Partizip beschreibt nach einem Verb der Wahrnehmung zusammen mit einem Akkusativ den Vorgang des Wahrgenommenen.

Beispiele: Audio liberos ridentes. *Ich höre, wie die Kinder lachen.*

Übersetzung: Nebensatz, der mit *wie* oder *dass* eingeleitet wird.

4. Substantiviertes Partizip

Beschreibung: Das – allein stehende – Partizip übt die Funktion eines Substantivs aus, ist also z.B. Objekt.

Beispiele: Magna pars vitae elabitur male agentibus. *Ein großer Teil des Lebens entgeht denjenigen, die schlecht handeln.*

Übersetzung: – Substantiv
– Umschreibung (z.B. *derjenige, der*)

AUFGABE

Unterstreichen Sie alle Partizipialformen und tragen Sie dann jede Form in jeweils einer Zeile in der passenden Tabellenspalte ein.

[2] Inimica est multorum conversatio: Nemo non aliquod nobis vitium aut commendat aut imprimit aut nescientibus adlinit. Utique quo maior est populus, cui miscemur, hoc periculi plus est. Nihil vero tam damnosum bonis moribus quam in aliquo spectaculo desiderare; tunc enim per voluptatem facilius vitia subrepunt. [3] Quid me existimas dicere? Avarior redeo, ambitiosior, luxuriosior? Immo vero crudelior et inhumanior, quia inter homines fui. Casu in meridianum spectaculum incidi, lusus exspectans et sales et aliquid laxamenti, quo hominum oculi ab humano cruore acquiescant. Contra est: Quidquid ante pugnatum est, misericordia fuit; nunc omissis nugis mera homicidia sunt. Nihil habent, quo tegantur; ad ictum totis corporibus expositi numquam frustra manum mittunt.

[4] Hoc plerique ordinariis paribus et postulaticiis praeferunt. Quidni praeferant? Non galea, non scuto repellitur ferrum. Quo munimenta? Quo artes? Omnia ista mortis morae sunt. Mane leonibus et ursis homines, meridie spectatoribus suis obiciuntur. Interfectores interfecturis iubent obici et victorem in aliam detinent caedem; exitus pugnantium mors est. Ferro et igne res geritur. [5] Haec fiunt, dum vacat harena. „Sed latrocinium fecit aliquis, occidit hominem.“ Quid ergo? Quia occidit, ille meruit, ut hoc pateretur: Tu quid meruisti miser, ut hoc spectes? „Occide, verbera, ure! Quare tam timide incurrit in ferrum? Quare parum audacter occidit? Quare parum libenter moritur? Plagis agatur in vulnera, mutuos ictus nudis et obviis pectoribus excipiant!“ Intermissum est spectaculum: „Interim iugulentur homines, ne nihil agatur!“ Age, ne hoc quidem intellegitis, mala exempla in eos redundare, qui faciunt? Agite dis immortalibus gratias, quod eum docetis esse crudelem, qui non potest discere.

§	Partizip als Sinträger	Partizip als Teil einer Partizipialkonstruktion	substantiviertes Partizip
2			<i>nescientibus</i> (2)

ADDITUM

Übertragen Sie die gefundenen Partizipien in die Spalten „gefundenes Partizip“ und bilden Sie dann jeweils die Grundform, unter der das Wort im Lexikon nachgeschlagen werden kann.

gefundenes Partizip	Grundform	gefundenes Partizip	Grundform
<i>nescientibus</i> (2)	<i>nescio</i>		

LÖSUNG

Unterstreichen Sie alle Partizipialformen und tragen Sie dann jede Form in jeweils einer Zeile in der passenden Tabellenspalte ein.

[2] Inimica est multorum conversatio: Nemo non aliquod nobis vitium aut commendat aut imprimit aut nescientibus adlinit. Utique quo maior est populus, cui miscemur, hoc periculi plus est. Nihil vero tam damnosum bonis moribus quam in aliquo spectaculo desiderare; tunc enim per voluptatem facilius vitia subrepunt. [3] Quid me existimas dicere? Avarior redeo, ambitiosior, luxuriosior? Immo vero crudelior et inhumanior, quia inter homines fui. Casu in meridianum spectaculum incidi, lusus expectans et sales et aliquid laxamenti, quo hominum oculi ab humano cruore acquiescant. Contra est: Quidquid ante pugnatum est, misericordia fuit; nunc omissis nugis mera homicidia sunt. Nihil habent, quo tegantur; ad ictum totis corporibus expositi numquam frustra manum mittunt.

[4] Hoc plerique ordinariis paribus et postulaticiis praeferunt. Quidni praeferant? Non galea, non scuto repellitur ferrum. Quo munimenta? Quo artes? Omnia ista mortis morae sunt. Mane leonibus et ursis homines, meridie spectatoribus suis obiciuntur. Interfectores interfecturis iubent obici et victorem in aliam detinent caedem; exitus pugnantium mors est. Ferro et igne res geritur. [5] Haec fiunt, dum vacat harena. „Sed latrocinium fecit aliquis, occidit hominem.“ Quid ergo? Quia occidit, ille meruit, ut hoc pateretur: Tu quid meruisti miser, ut hoc spectes? „Occide, verbera, ure! Quare tam timide incurrit in ferrum? Quare parum audacter occidit? Quare parum libenter moritur? Plagis agatur in vulnera, mutuos ictus nudis et obviis pectoribus excipiant!“ Intermissum est spectaculum: „Interim iugulentur homines, ne nihil agatur!“ Age, ne hoc quidem intellegitis, mala exempla in eos redundare, qui faciunt? Agite dis immortalibus gratias, quod eum docetis esse crudelem, qui non potest discere.

§	Partizip als Sinträger	Partizip als Teil einer Partizipialkonstruktion	substantiviertes Partizip
2			<i>nescientibus</i> (2)
3		<i>expectans</i> (3)	
3	<i>pugnatum</i> (3)		
3		<i>omissis</i> (3)	
3		<i>expositi</i> (3)	
4			<i>interfecturis</i> (4)
4			<i>pugnantium</i> (4)
5	<i>intermissum</i> (5)		

ADDITUM

Übertragen Sie die gefundenen Partizipien in die Spalten „gefundenes Partizip“ und bilden Sie dann jeweils die Grundform, unter der das Wort im Lexikon nachgeschlagen werden kann.

gefundenes Partizip	Grundform	gefundenes Partizip	Grundform
<i>nescientibus</i> (2)	<i>nescio</i>	<i>expositi</i> (3)	<i>expono</i>
<i>expectans</i> (3)	<i>expecto</i>	<i>interfecturis</i> (4)	<i>interficio</i>
<i>pugnatum</i> (3)	<i>pugno</i>	<i>pugnantium</i> (4)	<i>pugno</i>
<i>omissis</i> (3)	<i>omitto</i>	<i>intermissum</i> (5)	<i>intermitto</i>

Übung 3: Verbbedeutung an den Ergänzungen erkennen (Sen.ep.3)

ERGÄNZUNGSMÖGLICHKEITEN AUSGEWÄHLTER VOKABELN

tradere	1. E ₁ E ₃ E ₄ 2. E ₁ E ₃ E ₄ AcNd	übergeben, überliefern jdm. etwas übergeben (zum)
admonere	1. E ₁ E ₄ E ₆ (de/Acl/ind.Fragesatz) 2. E ₁ E ₄ E ₆ (ut/ne)	jd, an etwas erinnern jdn mahnen, dass/zu
communicare	1. E ₁ E ₄ E ₆ (cum) 2. E ₁ E ₆ (de) E ₆ (cum)	mit jdm. etwas besprechen mit jdm über etwas sprechen
succurrere	1. E ₁ 2. E ₁ E ₃ 3. E ₁ E ₄	in den Sinn kommen helfen auf sich nehmen
dicere	1. E ₁ E ₃ E ₄ (Acl) 2. E ₁ E _{de} 3. E ₁ E ₄ E ₄	sagen, behaupten über etwas sprechen nennen
committere	1. E ₁ E ₄ 2. E ₁ E ₃ E ₄ (AcNd)	veranstalten, begehen jdm. etwas anvertrauen (zum)
iudicare	1. E ₁ 2. E ₁ E ₄ 3. E ₁ E ₄ E ₄	Recht sprechen jdn.verurteilen, etwas. entscheiden halten für

SCHREIBWEISE

E₁ : Ergänzung auf die Frage „wer oder was“

E₂ : Ergänzung auf die Frage „wessen“

E₃ : Ergänzung auf die Frage „wem“

E₄ : Ergänzung auf die Frage „wen“

E₅ : Ergänzung in Form eines Ablativs oder einer dazu alternativen Füllungsart

E₆ : Ergänzung in Form eines Präpositionalobjekts oder einer dazu alternativen Füllungsart

E₇ : Ergänzung bei Verben der Ortsruhe und -veränderung auf die Fragen „wo“, „woher“ u. „wohin“

tiefgestellte Füllungsart in Klammern : besonders häufige, aber nicht ausschließliche Füllungsart

tiefgestellte Füllungsart ohne Klammern : ausschließliche Füllungsart

(Prestel 2008, 61 und 159)

AUFGABE

Bilden Sie den Infinitiv des hervorgehobenen Prädikats, suchen Sie dann seine Ergänzungen im Satz und erschließen Sie von daher die Bedeutung des Prädikats.

§	Aufgabe	Lösung	
1	Epistulas ad me perferendas tradidisti , ut scribis, amico tuo.	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>tradere</i>
		gefundenene Ergänzung(en)?	<i>epistulas ad me perferendas</i>
		Übersetzung?	<i>übergeben zum</i>
1	Deinde admones me, ne omnia cum eo ad te pertinentia communicem, ...	Infinitiv des finiten Verbs?	
		gefundenene Ergänzung(en)?	
		Übersetzung?	
1	..., ne omnia cum eo ad te pertinentia communicem , ...	Infinitiv des finiten Verbs?	
		gefundenene Ergänzung(en)?	
		Übersetzung?	
1	Obvios, si nomen non sucurrit , „dominos“ salutamus.	Infinitiv des finiten Verbs?	
		gefundenene Ergänzung(en)?	
		Übersetzung?	
1	Ita eadem epistula illum et duxisti amicum et negasti.	Infinitiv des finiten Verbs?	
		gefundenene Ergänzung(en)?	
		Übersetzung?	
3	Tu quidem ita vive, ut nihil tibi committas , nisi quod committere etiam inimico tuo possis.	Infinitiv des finiten Verbs?	
		gefundenene Ergänzung(en)?	
		Übersetzung?	
5	Haec non est quies, quae motum omnem molestiam iudicat .	Infinitiv des finiten Verbs?	
		gefundenene Ergänzung(en)?	
		Übersetzung?	

ADDITUM

Versuchen Sie auch den Infinitiv, die Ergänzungen und entsprechende Bedeutung des finiten Verbs in den folgenden zwei Sätzen zu finden.

§	Aufgabe	Lösung	
3	Quid est, quare me coram illo non putem solum?	Infinitiv des finiten Verbs?	
		gefundenene Ergänzung(en)?	
		Übersetzung?	
6	Quidam adeo in latebras refugerunt, ut putent in turbido esse, quidquid in luce est.	Infinitiv des finiten Verbs?	
		gefundenene Ergänzung(en)?	
		Übersetzung?	

LÖSUNG

Bilden Sie den Infinitiv des finiten Verbs, suchen Sie dann seine Ergänzungen im Satz und erschließen von daher seine konkrete Bedeutung.

§	Aufgabe	Lösung	
1	Epistulas ad me perferendas tradidisti , ut scribis, amico tuo.	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>tradere</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>epistulas ad me perferendas</i>
		Übersetzung?	<i>übergeben zum</i>
1	Deinde admones me, ne omnia cum eo ad te pertinentia communicem, ...	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>admonere</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>me, ne ... communicem</i>
		Übersetzung?	<i>ermahnen</i>
1	..., ne omnia cum eo ad te pertinentia communicem , ...	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>communicare</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>omnia, cum eo</i>
		Übersetzung?	<i>besprechen</i>
1	Obvios, si nomen non succurrit , „dominos“ salutamus.	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>succurrere</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>nomen</i>
		Übersetzung?	<i>in den Sinn kommen</i>
1	Ita eadem epistula illum et dixisti amicum et negasti.	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>dicere</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>illum - amicum</i>
		Übersetzung?	<i>nennen</i>
3	Tu quidem ita vive, ut nihil tibi committas , nisi quod committere etiam inimico tuo possis.	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>committere</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>nihil, tibi</i>
		Übersetzung?	<i>anvertrauen</i>
5	Haec non est quies, quae motum omnem molestiam iudicat .	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>iudicare</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>motum omnem molestiam</i>
		Übersetzung?	<i>halten für</i>

ADDITUM

Versuchen Sie auch den Infinitiv, die Ergänzungen und entsprechende Bedeutung des finiten Verbs in den folgenden zwei Sätzen zu finden.

§	Aufgabe	Lösung	
3	Quid est, quare me coram illo non putem solum?	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>putare</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>me, solum</i>
		Übersetzung?	<i>halten für</i>
6	Quidam adeo in latebras refugerunt, ut putent in turbido esse, quidquid in luce est.	Infinitiv des finiten Verbs?	<i>putare</i>
		gefundene Ergänzung(en)?	<i>in turbido esse, quidquid ... est</i>
		Übersetzung?	<i>glauben</i>

Übung 4: Infinitive übersetzen (Sen.ep.16)

FUNKTIONEN EINES INFINITIVS

1. Einfache Ergänzung (ohne Subjektsakkusativ oder -nominativ, also nicht Teil eines Acl oder Ncl)

Beschreibung: Verbalsubstantiv, das die syntaktische Funktion eines Objekts oder Subjekts einnimmt.

Beispiele: Errare humanum est. *Irren ist menschlich.*
Alienas terras visitare amamus. *Wir lieben es fremde fremder Länder zu besichtigen.*

Übersetzung: – Infinitiv (*besichtigen*)
– zu-Infinitiv (*zu besichtigen*)
– beliebiges Verbalsubstantiv (*das Malen, die Malerei, die Besichtigung*)

2. Teil eines Acl

Beschreibung: Infinitiv mit mindestens einem Akkusativ, der bei der Übersetzung zum Subjekt eines dass-Satzes wird.

Beispiele: Scis nos dolere. *Du weißt, dass wir traurig sind.*

Übersetzung: – wörtlich (bei Verben der Wahrnehmung)
– dass-Satz
– zu-Infinitiv (nur bei Subjektsgleichheit möglich)
– als Hauptsatzteil (bei freier Übersetzung des übergeordneten Verbs)

3. Teil eines Ncl

Beschreibung: Infinitiv als Ergänzung eines persönlichen Passivs

Beispiele: Cicero etiam poeta fuisse dicitur. *Cicero soll auch Dichter gewesen sein.*

Übersetzung: – wörtlich (nur bei wenigen Verben möglich)
– unpersönlich und dass-Satz (*man sagt, dass*)
– Adverb (*angeblich*)
– Parenthese (*wie man sagt*)

4. Prädikat

Beschreibung: Besonders in dramatischen Schilderungen römischer Historiker kann der bloße Infinitiv an Stelle eines finiten Verbs stehen.

Beispiele: Cotidie Caesar frumentum flagitare. *Tag für Tag forderte Caesar Getreide.*

Übersetzung: finites Verb

AUFGABE

Benennen Sie die Infinitivfunktion und übersetzen Sie den – gegebenenfalls unterstrichenen – Infinitiv mit seinen Erläuterungen (ganzer Acl bzw. Ncl)

§		Funktion	Übersetzung des Infinitivs (eventuell mit Erläuterungen), des Acl oder Ncl
1	<u>Liquere</u> hoc tibi, Lucili, scio ,neminem posse beate vivere sine sapientiae studio.	<i>Teil eines Acl</i>	<i>dass dir das klar ist</i>
1	Liquere hoc tibi, Lucili, scio ,neminem <u>posse</u> beate vivere sine sapientiae studio.		
2	Intellego multum te profecisse.		
3	Sine hac (philosophia) nemo intrepide potest vivere.		
4	Et <u>mutari</u> certa non possunt et nihil praeparari potest adversus incerta.		
5	Philosophia nos tueri debet.		
6	Illo nunc revertor, ut te moneam et exhorter, ne patiaris impetum animi tui <u>delabi</u> et refrigescere.		
8	Non tantum <u>habere</u> tibi liceat, sed calcare divitias.		
8	Maiora cupere ab his disces.		
9	Cum voles <u>scire</u> , quod petes, utrum naturalem habeat an caecam cupiditatem, considera, num possit alicubi consistere:		
9	Cum voles scire, quod petes, utrum naturalem habeat an caecam cupiditatem, considera, num possit alicubi <u>consistere</u> :		

ADDITUM

Stellen Sie die folgenden Sätze in Satzmodellen dar:

Intellego multum te profecisse (2).	Philosophia nos tueri debet (5).
-------------------------------------	----------------------------------

LÖSUNG

Benennen Sie die Infinitivfunktion und übersetzen Sie den – gegebenenfalls unterstrichenen – Infinitiv mit seinen Erläuterungen (ganzer AcI bzw. Ncl)

§		Funktion	Übersetzung des Infinitivs (eventuell mit Erläuterungen), des AcI oder Ncl
1	<u>Liquere</u> hoc tibi, Lucili, scio ,neminem posse beate vivere sine sapientiae studio.	<i>Teil eines AcI</i>	<i>dass dir das klar ist</i>
1	Liquere hoc tibi, Lucili, scio ,neminem <u>posse</u> beate vivere sine sapientiae studio.	<i>Teil eines AcI</i>	<i>dass niemand glücklich leben kann ohne Streben nach Weisheit</i>
2	Intellego multum te profecisse.	<i>Teil eines AcI</i>	<i>dass du große Fortschritte gemacht hast</i>
3	Sine hac (philosophia) nemo intrepide potest vivere.	<i>einfache Ergänzung</i>	<i>unverzagt leben</i>
4	Et <u>mutari</u> certa non possunt et nihil praeparari potest adversus incerta.	<i>einfache Ergänzung</i>	<i>verändert werden</i>
5	Philosophia nos tueri debet.	<i>einfache Ergänzung</i>	<i>schützen</i>
6	Illo nunc revertor, ut te moneam et exhorter, ne patiaris impetum animi tui <u>delabi</u> et refrigescere.	<i>Teil eines AcI</i>	<i>dass dein innerer Schwung nachlässt und erkaltet</i>
8	Non tantum <u>habere</u> tibi liceat, sed calcare divitias.	<i>einfache Ergänzung</i>	<i>Reichtum zu haben</i>
8	Maiora cupere ab his disces.	<i>einfache Ergänzung</i>	<i>noch mehr zu begehren</i>
9	Cum voles <u>scire</u> , quod petes, utrum naturalem habeat an caecam cupiditatem, considera, num possit alicubi consistere:	<i>einfache Ergänzung</i>	<i>wissen</i>
9	Cum voles scire, quod petes, utrum naturalem habeat an caecam cupiditatem, considera, num possit alicubi <u>consistere</u> :	<i>einfache Ergänzung</i>	<i>irgendwo haltmachen</i>

ADDITUM

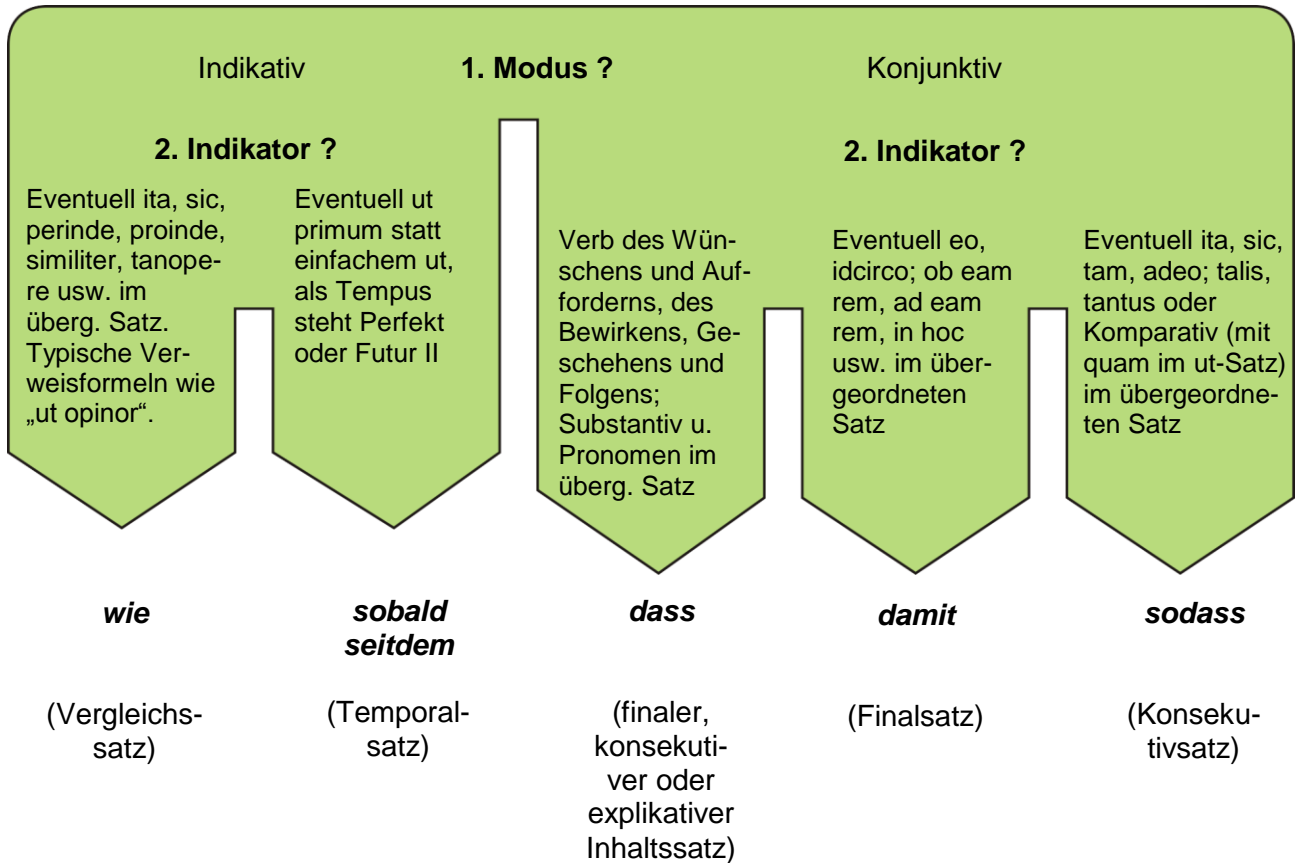
Stellen Sie die folgenden Sätze in Satzmodellen dar:

<p>Intellego multum te profecisse (2).</p>	<p>Philosophia nos tueri debet (5).</p>
--	---

Übung 5: ut übersetzen (Sen.ep.41 und 47)

ÜBERSETZUNGSMÖGLICHKEITEN BEI UT

ut ?



VERWECHSLUNGSGEFAHREN

- Konjunktiv im ut-Satz kann durch indirekte Rede bedingt sein.
- Ita und sic können sowohl auf einen Vergleichssatz als auch auf einen Konsekutivsatz weisen.

AUFGABE

Analysieren Sie den Modus im ut-Satz, prüfen Sie dann, ob im übergeordneten Satz ein Indikator für den Sinn des ut-Satzes vorhanden ist, und versuchen Sie schließlich das ut zu übersetzen.

§	Satz	Modus im ut-Satz	Indikator im übergeordneten Satz	Übersetzung des ut
1	Facis rem optimam et tibi salutarem, si, ut scribis, perseveras ire ad bonam mentem.	<i>Indikativ</i>	–	<i>wie</i>
1	Non est exorandus aedituus (Tempelhüter), ut nos ad aurem simulacri admittat.			
2	Hic ut a nobis tractatus est, ita nos ipse tractat.			
4	Res maior est altiorque, quam ut credi similis huic, in quo est, corpusculo possit.			
5	Animus magnus et in hoc demissus, ut propius divina nossemus, conversatur quidem nobiscum, sed haeret origini suae.			
3	At infelicibus servis movere labra ne in hoc quidem, ut loquantur, licet.			
4	Sic fit, ut isti de domino loquantur, quibus coram domino loqui non licet.			
6	Infelix, qui huic uni rei vivit, ut altilia (Geflügel) decenter secet.			

ADDITUM

Bestimmen Sie unter Beachtung des oben stehenden Satzzusammenhangs die syntaktische Funktion der ut-Sätze.

§	Satz	syntaktische Funktion des ut-Satzes
1	ut scribis	<i>Adverbiale</i>
1	ut nos ad aurem simulacri admittat	
2	hic ut a nobis tractatus est	
4	quam ut credi similis huic corpusculo possit	
5	ut propius divina nossemus	
3	ut loquantur	
4	ut isti de domino loquantur	
6	ut altilia decenter secet	

LÖSUNG

Analysieren Sie den Modus im ut-Satz, prüfen Sie dann, ob im übergeordneten Satz ein Indikator für den Sinn des ut-Satzes vorhanden ist, und versuchen Sie schließlich das ut zu übersetzen.

§	Satz	Modus im ut-Satz	Indikator im übergeordneten Satz	Übersetzung des ut
1	Facis rem optimam et tibi salutarem, si, ut scribis, perseveras ire ad bonam mentem.	<i>Indikativ</i>	–	<i>wie</i>
1	Non est exorandus aedituus (Tempelhüter), ut nos ad aurem simulacri admittat.	<i>Konjunktiv</i>	<i>exorandus est</i>	<i>dass</i>
2	Hic ut a nobis tractatus est, ita nos ipse tractat.	<i>Indikativ</i>	<i>ita</i>	<i>wie</i>
4	Res maior est altiorque, quam ut credi similis huic, in quo est, corpusculo possit.	<i>Konjunktiv</i>	<i>maior altiorque, quam</i>	<i>dass</i>
5	Animus magnus et in hoc demissus, ut propius divina nossemus, conversatur quidem nobiscum, sed haeret origini suae.	<i>Konjunktiv</i>	<i>in hoc</i>	<i>dass</i>
3	At infelicibus servis movere labra ne in hoc quidem, ut loquantur, licet.	<i>Konjunktiv</i>	<i>in hoc</i>	<i>dass</i>
4	Sic fit, ut isti de domino loquantur, quibus coram domino loqui non licet.	<i>Konjunktiv</i>	<i>fit</i>	<i>dass</i>
6	Infelix, qui huic uni rei vivit, ut altilia (Geflügel) decenter secet.	<i>Konjunktiv</i>	<i>huic uni rei</i>	<i>dass</i>

ADDITUM

Bestimmen Sie unter Beachtung des oben stehenden Satzzusammenhangs jeweils die syntaktische Funktion des ut-Satzes.

§	Satz	syntaktische Funktion des ut-Satzes
2	hic ut a nobis tractatus est	<i>Adverbiale</i>
4	quam ut credi similis huic corpusculo possit	<i>Adverbiale</i>
5	ut propius divina nossemus	<i>Attribut</i>
3	ut loquantur	<i>Attribut</i>
4	ut isti de domino loquantur	<i>Subjekt</i>
6	ut altilia decenter secet	<i>Attribut</i>

Übung 6: Substantivierungen erkennen und übersetzen (Sen.ep.15)

INDIKATOREN FÜR DIE SUBSTANTIVIERUNG VON ADJEKTIVEN, PARTIZIPIEN UND PRONOMINA

- Bei einem Adjektiv, Partizip oder Pronomen steht kein Substantiv.
- Bei einem Adjektiv oder Partizip steht ein anderes Adjektiv oder ein Pronomen.

VERWECHSLUNGSGEFAHR

Partizipium coniunctum im Nominativ, das die finite Form des Prädikats erläutert (Ridentes in ludum eamus!).

ÜBERSETZUNGSMÖGLICHKEITEN

1. entsprechendes deutsches Substantiv

Beispiele:	summum bonum	<i>das höchste Gut</i>
	victi	<i>Besiegte</i>
	aegrotantes	<i>Kranke</i>

2. Pronomen mit Relativsatz (bei Partizip)

Beispiele:	victi	<i>diejenigen, die besiegt worden sind</i>
	aegrotantes	<i>diejenigen, die krank sind</i>

3. Deutsches Pronomen (bei Pronomina)

Beispiele:	is, qui	<i>derjenige, der</i>
	illi, qui	<i>jene, die</i>
	Qui ridet, gaudet.	<i>Wer lacht, freut sich.</i>

4. Hinzufügen eines Substantivs (häufig bei Neutrum Plural)

Beispiele:	multa	<i>viele Dinge</i>
	illi	<i>jene Leute</i>

5. Deutscher Singular (häufig bei Neutrum Plural)

Beispiele:	multa	<i>vieles</i>
	ea, quae	<i>das, was</i>

6. Freie Übersetzung (bei Präposition mit substantiviertem Adjektiv)

Beispiele:	de alieno	<i>von fremdem Hab und Gut</i>
	in perpetuum	<i>für immer</i>

AUFGABE

Unterstreichen Sie in den folgenden Sätzen die substantivierten Formen und suchen Sie eine treffende Übersetzung für diese.

§	Satz mit substantivierter Form	Übersetzung der substantivierten Form
1	Mos <u>antiquis</u> fuit primis epistulae verbis adicere 'si vales, bene est, ego valeo'.	<i>Vorfahren</i>
1	Corpus quoque, etiam si magnas habet vires, non aliter quam furiosi aut frenetici (geisteskrank) validum est.	
3	Multa sequuntur incommoda huic deditos curae (gemeint ist das Krafttraining).	
3	Est saltus vel ille, qui corpus in altum levat, vel ille, qui in longum mittit.	
5	Id bonum cura, quod vetustate fit melius.	
7	Admitte istos, quos nova artificia docuit fames:	
7	Usque eo naturale est paulatim incitari, ut litigantes quoque a sermone incipiant, ad vociferationem (Geschrei) transeant;	
9	Detraxi tibi non pusillum negotii.	
9	Stulta vita ingrata est et trepida; tota in futurum fertur.	
9	Idem, qui supra.	
10	Subinde itaque, Lucili, quam multa sis consecutus, recordare!	
10	Si vis gratus esse adversus deos et adversus vitam tuam, cogita, quam multos antecesseris.	
10	Quid tibi cum ceteris?	
11	Discedant aliquando ista insidiosa bona et sperantibus meliora quam assecutis!	

ADDITUM

Nehmen Sie Stellung zu den folgenden Übersetzungen des substantivierten „antiquis“.

Mos antiquis fuit primis epistulae verbis adicere 'si vales bene est, ego valeo'.	Nach alter Sitte war die übliche Eingangsformel für den Brief diese: „Wenn du wohlauf bist, so stet's gut, ich bin wohlauf.“ (Apelt 1924)
	Eine Sitte war es bei den Alten, den ersten Worten eines Briefes voranzusetzen: „Wenn du gesund bist, ist es gut, ich bin gesund.“ (Rosenbach 1974)

.....

.....

.....

LÖSUNG

Unterstreichen Sie in den folgenden Sätzen die substantivierten Formen und suchen Sie eine treffende Übersetzung für diese.

§	Satz mit substantivierter Form	Übersetzung der substantivierten Form
1	Mos <u>antiquis</u> fuit primis epistulae verbis adicere 'si vales, bene est, ego valeo'.	<i>Vorfahren</i>
1	Corpus quoque, etiam si magnas habet vires, non aliter quam <u>furiosi</u> aut <u>frenetici</u> validum est.	<i>eines Verrückten oder Wahnsinnigen</i>
3	Multa sequuntur <u>incommoda</u> huic dedito curae (gemeint ist das Krafttraining).	<i>Unannehmlichkeiten</i>
4	Est saltus vel ille, qui corpus in <u>altum</u> levat, vel ille, qui in <u>longum</u> mittit.	<i>Höhe, Weite</i>
5	Id <u>bonum</u> cura, quod vetustate fit melius.	<i>Gut</i>
7	Admitte <u>istos</u> , quos nova artificia docuit fames:	<i>diese Typen</i>
7	Usque eo naturale est paulatim incitari, ut <u>litigantes</u> quoque a sermone incipiant, ad vociferationem transeant;	<i>Streitende</i>
9	Detraxi tibi non <u>pusillum</u> negotii.	<i>nicht wenig Arbeit</i>
9	Stulta vita ingrata est et trepida; tota in <u>futurum</u> fertur.	<i>in die Zukunft</i>
9	<u>Idem</u> , qui supra.	<i>derselbe</i>
10	Subinde itaque, Lucili, quam <u>multa</u> sis consecutus, recordare!	<i>viel</i>
10	Si vis gratus esse adversus deos et adversus vitam tuam, cogita, quam <u>multos</u> antecesseris.	<i>wie viele Menschen</i>
10	Quid tibi cum <u>ceteris</u> ?	<i>mit den übrigen Leuten</i>
11	Discedant aliquando ista insidiosa <u>bona</u> et <u>sperantibus</u> meliora quam <u>assecutis</u>	<i>Güter denjenigen, die sie erhoffen denjenigen, die sie erlangt haben</i>

ADDITUM

Nehmen Sie Stellung zu den folgenden Übersetzungen des substantivierten „antiquis“.

Mos antiquis fuit primis epistulae verbis adicere 'si vales bene est, ego valeo'.	Nach alter Sitte war die übliche Eingangsformel für den Brief diese: „Wenn du wohlauf bist, so stet's gut, ich bin wohlauf.“ (Apelt 1924)
	Eine Sitte war es bei den Alten, den ersten Worten eines Briefes voranzusetzen: „Wenn du gesund bist, ist es gut, ich bin gesund.“ (Rosenbach 1974)

Apelts Übersetzung ist in syntaktischer Hinsicht sehr frei: Aus dem selbstständigen antiquis wird ein Attribut zu mos. Diese freie Übersetzung trifft den Sinn sehr gut.

Rosenbach übersetzt ganz wörtlich: „den Alten“. Diese wörtliche Übersetzung hat den Nachteil, dass sie leicht missverstanden werden kann, denn mit antiqui sind im Lateinischen nicht die alten Leute gemeint, sondern die Leute der alten Zeiten.